

Pronunciation Guide

In einem Bächlein helle, da schoss in froher Eil

(Ihn EYE-nehm BEHC-line HEH-luh, dah shohss ihn FROH-uhr eyel)
[in ai-nəm beç-lain he-lə, da ʃoss in fro-ə ail]

die launische Forelle vorüber wie ein Pfeil.

(dee LAU-nih-shuh foh-REH-luh fohr-Y-buhr vee eyen pfeyel.)
[di laʊ-ni-fə fo-rɛ-lə for-y-bə vi am pfaɪl.]

Ich stand an dem Gestade und sah in süsser Ruh

(Ich shtahnt ahn daym guh-SHTAH-duh uhnt zah ihn ZY-ssuhr roo)
[ɪç ʃtant an dem gə-ʃta-də ʊnt za in zy-ssə ru]

des muntern Fischleins Bade im klaren Bächlein zu.

(dehs MUHN-tuhrn FISH-lines BAH-duh ihm KLAH-rehn BEHC-line tsoo.)
[dɛs mʊn-tərn fiʃ-lainz ba-də im kla-rɛn beç-lain tsu.]

Ein Fischer mit der Rute wohl an dem Ufer stand.

(Eyen FIH-shuhr miht dayr ROO-tuh vohl ahn daym OOH-fuhr shtahnt.)
[aɪn fi-fə mit der ru-tə vol an dem u-fə ʃtant.]

und sah's mit kaltem Blute, wie sich das Fischlein wand.

(uhnt zahs miht KAHL-tuhm BLOO-tuh, vee zeech dahs FISH-line vahnt.)
[ʊnt zas mit kal-təm blu-tə, vi zɪç das fiʃ-lain vant.]

So lang dem Wasser helle, so dacht ich, nicht gebriecht,

(Zoh lahng daym VAH-suhr HEH-luh, zoh daxt ich, niçt guh-BRIHCHT.)
[zo laŋ dem va-sə he-lə, zo daxt ɪç, niçt gə-brɪçt.]

so fängt er die Forelle mit seiner Angel nicht.

(zoh fehngt er dee foh-REH-luh miht ZEYE-nuhr AHNG-gehl nihçt.)
[zo fɛŋt er di fo-rɛ-lə mit zai-hə aŋ-gəl niçt.]

Doch endlich ward dem Diebe die Zeit zu lang.

(Dawx EHNT-lihçt vahnt daym DEE-buh dee tseyet tsoo lahng.)
[dɔç ent-liçt vart dem di-bə di tsait tsu laŋ.]

Er macht das Bächlein tückisch trübe, und eh ich es gedacht,

(Ayr mahçt dahs BEHC-line TY-kihsh TRY-buh, uhnt ay ihç ehs guh-DAXT.)
[ɛr mahçt das beç-lain ty-kɪʃ try-bə, ʊnt e ɪç ɛs gə-daxt.]

so zuckte seine Rute, das Fischlein, das Fischlein zappelt dran,

(zoh TSUHK-tə h ZEYE-nuh ROO-tuh, dahs FISH-line, dahs FISH-line TSAH-puhlt drahn.)
[zo tsʊk-tə zai-nə ru-tə, das fiʃ-lain, das fiʃ-lain tsa-pʊlt dran.]

und ich mit regem Blute sah die Betrogne an.

(uhnt ich miht RAY-guh BLOO-tuh zah dee buh-TROHG-nuh ahn.)
[ʊnt ɪç mit re-gəm blu-tə za di bə-trog-nə an.]

PHONETICS KEY

ch = “h” as in “huge”

x = “ch” as in “Bach”

y = say “ee” through “oo” shaped lips)

Please see *Alfred's IPA Made Easy* (42789) for further explanation of the International Phonetic Alphabet.

THE TROUT

(Die Forelle)

for 3-part mixed voices and piano
with optional PianoTrax*

German Words by
CHRISTIAN FRIEDRICH
DANIEL SCHUBART (1739-1791)

Music by
FRANZ SCHUBERT (1797-1828)
Arranged, with English Words, by
DOUGLAS E. WAGNER

Briskly (♩ = ca. 132)

PIANO *mp*

4

PART I

PART II

PART III

Be -
In
mp

p

7

side a crys - tal riv - er, my eye did spy a live-ly
er - nem Bäch - lein hel - le, da schoss in fro - her -

mp

* Also available for 2-part (48858). PianoTrax 13 accompaniment CD available (48805).
Piano may be played by two-hands (one player) or four-hands (two players).
Visit alfred.com for digital scores and audio.

Copyright © 2021 by Alfred Music
All Rights Reserved. Printed in USA.

To purchase a full-length performance recording of this piece, go to alfred.com/downloads

trout. With swift and skill - ful ef - fort, it
Eil die lau - ni - sche Fo - rel - le vor -

raced and swam a - bout. I mar - velled at its
ü - ber wie ein Pfeil. Ich stand an dem Ge -

beau ty. I smiled as it ran free. I
sta - de und sah in sü - sser Ruh des

19

hoped no one would harm it, but there's no guar - an -
 mun - tern Fisch - leins Ba - de im kla - ren Bäch - lein

22

23

tee. I hoped no one would harm it, but
 zu, des mun - tern Fisch - leins Ba - de im

25

there's no guar - an - tee.
 kla - ren Bäch - lein zu.

28

mp

Then
Ein
mp

p

31

on the bank be - side me, a elev - er an - gler —
Fi - scher mit der Ru - te wohl an dem U - fer —

mp

34

paused. He spot - ted, in the wa - ter, the
stand, und sah's mit kal - tem Blu - te, wie

37

39

trout as it moved a - long. With fear and trep - i -
 sich das Fisch-lein wand. So lang dem Was - ser

40

da - tion, my on - ly hope would be, that
 hel - le, so dacht ich nicht ge - bricht, so

43

since the stream ran clear - ly, his hook the fish would
 fängt er die Fo - rel - le mit sei - ner An - gel

46

47

see, that since the stream ran clear ly, his
nicht, so fängt er die Fo - rel - le mit

49

hook the fish would see.
sei - ner An - gel nicht.

52

mp
 But
 Doch

55

as the Fates would have it, I might have
end - lich ward dem Die - be die Zeit zu

mp

58

thought. *lang.* The an - gler lunged and stirred the
Er macht das Bäch - lein tü - ckisch

mf

61

wa ters. The love - ly trout was caught. A
trä - be, und eh _____ ich es ge - dacht, so

mf

64

sad - ness o - ver - came me. The grief, oh, so
zuck - te sei - ne Ru - te, das Fisch - lein, das

67

dif - fi - cult to bear; my love - ly trout out -
Fisch - lein zap - pelt dran, und ich mit re - gem

70

smart ed, now on the shore lies there, my
Blu - te sah die Be - trog - ne an, und

73

love - ly trout - out - smart - ed, now on the shore lies
 ich - mit re - gem - Blu - te sah die Be - trog - ne

76

there.
 an.

79

poco rit.

p *poco rit.* *pp*